

主编:薛明



2019 TIANJIN

Tianjin Academy of Fine Arts

天津人民美术出版社

Asia Network Beyond Design group is aiming to promote many valuable exchanges and to perform Asian identity through networking over various boundaries.

Asia: There are regional offices in four areas (Seoul, Tokyo, Tianjin, Taipei, Tainan, Yuncheng, Kuala Lumpur, Colombo) in Asia for the base of various activities.

Network: ANBD increases the members through the introduction of ANBD participants.

Beyond: The purpose of ANBD is to deal with the various areas beyond boundaries such as creation activities, generations, countries, event styles, professionals & amateurs, educational / industrial activities, organizations and etc.

Design: "Design" in the name of the group indicates a lexical meaning of design as well as more various and broader activities which are general art & design activities and tangible & intangible system.

ANBD Website http://anbd.info

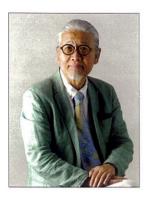
ASIA NETWORK BEYOND DESIGN 2019, Tianjin

December 3-10, 2019 Tianjin Academy of Fine Arts Gallery

Editorial design director _ Sunhwa Kim Cover Design _ Ming Xue and Yuying Fu Editorial Design _ Sunjung Ahn Printing _ CANA C&P

President of ANBD _ Youl Cho
Representative of ANBD. Tianjin _ Xiaoping Shen
Representative of ANBD. Tokyo _ Akiyo Kobayashi
Representative of ANBD. Seoul _ Jongchan Jeon
Representative of ANBD. Taipei _ Guangdah Chen
Representative of ANBD. Kuala Lumpur _YinYoong Siow
Representative of ANBD. Tainan _SuiLan Chung
Representative of ANBD. Yuncheng _ Jinzheng Zhang
Representative of ANBD. Colombo_Mahawalage. Athula

ASIA NETWORK BEYOND DESIGN 2019, **Tianjin**



ANBD started its first exhibition in four Asian regions such as Seoul, Tokyo, Tianjin and Taipei in 2008 and welcomed the 12th exhibition in this year.

The theme of ANBD 2019 is "Fusion" and 332 artists from nine regions in Asia (93 creations from Seoul, 92 creations from Tianjin, 36 creations from Tokyo, 23 creations from Taipei, 12 creations from Tainan, 11 creations from Kuala Lumpur, 18 creations from Shaanxi, 24 creations from Colombo, 23 creations from Thailand) submitted their creative artworks. As a result, a total of 1328 creations will be exhibited at the four region's group exhibitions and the total 385 artists at group exhibitions as well as solo exhibitions will participate. I appreciate all of the artists' passion.

This year's theme is 'Fusion'. It has several kinds of meaning: two or more things mixed together(融解)', two or more elements combined to create a unified sense(融合, 融通), harmony without conflict(融解), an infinitely continuous state(永久). Until now, we have been seeking change by repeating diversification and convergence in various cultures, arts and designs. Therefore, we will be able to meet a variety of artists' visual expressions on the theme of "Fusion".

ANBD will continue to expand its participating regions to build a new network in the coming year, and will continue to make efforts to establish a cultural identity in Asia that is unique to each region.

Finally, thank you again for the hard work of the 385 exhibitors and 9 regional representatives.

Youl CHO

Dayous

Chairman Asia Network Beyond Design (ANBD)



The Asia Network Beyond Design (ANBD) 2019 will be held in Tianjin. It is a great honor for us to have Tianjin as the main exhibition venue this year, and we have, as a matter of course, made positive preparations for the exhibition in many aspects. This exhibition, fortunately, coincides with China's entry into the Internet 5G era, which indicates that our design will enter into a totally new era of rapid development.

The exhibition's theme "Fusion" has well expressed the concept of mutual integration and promotion of Asian cultures. This profound theme will also strengthen the communication and understanding between each other through artists works, which will play a positive role in promoting the development of many aspects in Asia, and at the same time it will help the world understand Asian cultures.

Finaly, I wish the Asia Network Beyond Design (ANBD) 2019 a great success.

Ming XUE

Dean of the Design School, Tianjin Academy of Fine Arts



The Asia Network Beyond Design (ANBD) 2019 will be a grand event in the Asian design circles. This grand event will be of great significance, as the exhibition's theme "Fusion" is an imaginative idea that will not only integrate different regional cultures and design styles, but also enhance the exchanges of artists in different parts of Asia, so that the Asian peoples can learn from each other and enjoy each other's culture.

In the name of Tianjin Academy of Fine Arts and myself, I would like to express my heartfelt congratulations to the designers who have been selected for this exhibition, and my heartfelt thanks to the staff members of the sponsor and the organizer of this exhibition!

I wish this event a great success in Tianjin, Kyoto, Seoul and Chinese Taipei!

Shan GAO

Professor of the Design School, Tianjin Academy of Fine Arts

ANBD, Tianjin Participants

Ai, Desheng An, Kanghyun Anantasanta, Rongkakorn Arwakulpanich, Pitsamai Bae, linseok Bang, Kyungrhan Chae, Jungeun Chaiyapoo, Chanathinat Chang, FeiMan Changpum, Chutima Chen, ChingYi Chen, GuangDah Chen, JuYuan Chen, Kan Chen. PoNien Chen, Siye Chen, Siyu / Xia, Yaqin Cheng, Peng Sia Cheon, Sanghyeon Chia, Nicsson Chin. KonYit Cho, Baemoon Cho, Youl Choi, Jinhee Choo, Kyungim Chung, Byunghun Chung, Jaewoo Chung, Min Cui, Feng Ding, Fan Dissanayake, Rasanga Du, Jiaqi Du, Xinxin Ebihara, Azusa Endo, Kazuhiro Fan, JuWan Fan, Wei Fan, Xinwen Fernando, Pradeep Nidarshana Fu, Ting / Shen, Yue Fu, Yuying Fukai, Kotoka

Gamage, Aruna Ishara Gang, Chunming Gao, Shan / Xiang, Yu Ge, Jiahua Gibert, Chameli Mahawalage Goh, ChengOon Gong, Xiaolu Goto, Masanobu Gu, Rongjun / Rao, Beigi Gu. Yefan Guan, Xin Gunaratne, Bandu Ha, Sooknyung Hamada, Yuzu Han, Heejung Han, Liugian Han, Ming Han, Sangman Han, Xu Hayashi, Mitsuo He. Zhenzhen He, Ziyuan Hong, Eunjung Hong, Iltae Hong, Yeobjung* Hong, Youngjin* Hou, Shuangshuang Hou, Weiwei / Zhang, Ying Hsieh, WeiHer Hsu, ChengKun Huang, ChienFang Huang, Huihui Huang, Iwen Huang, ShuYa Huang, Yuexin / Yoon, WooLahm Huang, YunChing Huang, YuSheng Huo, Yujia Hur, Joonyoung Ikeda, Seisuke Im, Minjung Im, Namsook

Ishii. Toshiwo Ito, Namiko Jain, JhinPing / Liu, YingChuan Jang, Jaeick Jayasanka, Udara Indunil Jeon, Jongchan Jeon, Seunghyouk Jeong, Jihong Jeong, Yoona Jin, Kyungin Jin, Ming Jue, WuHaw Jung, Hehsoon Kalugalla, Akeem Kalumpahaiti, Kanpat Kang, Hyundae Kang, Jiayue Kang, Sunghae* Karunarathne, Gayani Karunarathne, Maleesha Kasai, Noriyuki Ke, YiTing Khairani, Mohd Zahuri Khiaomang, Kriangsak Kikugawa, Hiromu Kim, Cheehoon Kim, Heegyun Kim, Jaehong Kim, Jeehyun Kim, Mihyun Kim, Seungmin Kim, Sohyun Kim, Sunghee Kim, Sunyong Kim, Yangsoo Ko, KaiJen Kobayashi, Rintaro Koo, Sumin Kulasinghe, Aloka Kumagai, Ryo Kunphunsup, Papattaranan Kuo, YuLing

Kwak, Chulan Kwon, Soonhwan Kwon, Sungha Lai, Huiju Laksanaboonsong, lan Lee, Jieun Lee, Junga Lee, Kyunglim Lee. Minsun Lee, MuDan Lee, Sangeun Lee, Sejeoung* Lee, Suksun Lee, Suyoung Lee, Yongphill Lee, Younghak* Lee, Youngmi Lee, Youngsook Leng, Yidan Li, Qianyi Li, Xing / Han, Yuxin Li, Zhongyang Li, Zongyu Lian, Hong Lian, Weijian Liao, ChingHua Liew, TingChuang Lim, Sunyang Lin, Chengzhi Lin, MeiTing Lin, ShunChing Lin, TsuFan Lin, YuJin Liu, Bing Liu, Cheng / Chen, Liu, Jia Liu, Siyu Liu. Xiaochu Liu, Xu / Gao, Fan Liu, Xuequan Liu, Yan Liu, Yixuan / Jiao, Jind

Liu, Zhihui Perera, Dulmini Tajima, Miyuki Xu, Jiazi / Ma, Zhenyuan Phrammanachot, Montita Liyanage, Ranli Takahashi, Mika Xu, Mengjie Lu. Kai Phueaknamphol, Kanlavanee Takahashi, Momo Xu. Rui Lu, ShihYun Pi, Yuchen Takahashi, Nobumasa Xu, Wenjing Pinnukul, Patamas Takisawa, Haruna Lu. YanChen Xu, Xinyu Mahawalage, Athula Praphruetdee, Orawan Tchah, Eunsoo Xu, Xinyu Mahawalage, Mathisha Teh, Chun Boey Xue, Jingya / Zhang, Jiaxiao Ra, Jeeyoung Maneechotpeeti, Pornyos Rajakaruna, Henry Teng, Fei Xue, Ming Maruyama, Matsuhiko Rajapakse, Janaka Thilakarathna, Thusithanjana Yang, Leen* Matsumoto, Tomoko Rathnayake, Anupama Iranga Thongdee, Paithoon Yang, ShiuanRuei Matsunaga, Eran Rha, Sooim Tian, Chenyu Yang, Ying Mei, Qianyuan Ruan, Lin Tomoda, Moeka Yeom, Hyesoo Sangiam, Panuwat Tsai, Chengl Yi, Wonje* Meng, Lingling Miao, Yuxin / Yu, Ying Sano, Tohru Tsai, SungTe Yin, Oiaoyi Um, Sohee Yong, LiYun Min, lihye Seneviratne, Amandi Wang, Changsheng Minamikawa, Shigeki Seo, Dongjin Yoo, Boomee Seo, Dongkeun* Yoo, Dongkwan Momose, Hiroyuki Wang, Dong Seo, Miyoung Wang, Hao Yoo, Hyunah* Moon, Jungmook Seol, Jihyoung Wang, Hao Yoon, Jiyong Moon, Sungjun Shan, Lifei Wang, Meili Yoon, Yeojong Moon, Sunyoung Shang, Yi Wang, Mengdan Mudannayaka, Dulanja Dilrukshi Yu, Ce Musikapan, Ravitep Shen, Xiaoping Wang, Mingyue Yu, Jihong / Xia, Chunyan Nakajima, Chie Shen, Zhifan / Zhang, Yuwen Wang, Shuai / Tong, Meixuan Yu, Ni Nakamura, Shotaro Shi, Xiaoli / Xia, Yaqin Wang, Shuo Yuan Chungui Nhookan, Supaporn Shim, Bokseob Wang, Xinyi Yuan, Haoying Oh, Cheolhoon Shin, Janghee Wang, Xuan Yun, Eulyo Oh, Sechul Shin, Yoonjhin* Wang, Yuying Zeng, Weijia Shinohara, Toshiro Wanichakorn, Aran Zhang, Fan Oh, Youngjae Oshima, Naoki Si, Yu Watanabe, Saki Zhang, Jun OuYong, Yvonne Siow, YinYoong Wen, ChihWei Zhang, Lilei Pai, HsiuChou Siriwardana, Kasun Wijaya, Hanny / Halim, Jacky / Zhang, Meijuan Son, Heejoo Park, Hyunjoo Jahja, Jane Zhang, Puhua Park, Jaehong Song, Gyaeyoung Woo, Heejeung Zhang, Weiyan Park, Keunsoo Song, Jungyu Woo, Hyunri Zhang, Xiaoning Park, Moonhee Song, Myungmin Wu, Jun Zhao, Dechang Song, Shufeng / He, Zhenzhen / Wu, TingHaun Park, Sohyoung Zhao, Dongyue Wu, Yuli Park, Woncheol Wang, Jin Zhao, ling Sornsakda, Apiwat Payungphan, Khan Xiang, Yu Zhao, Yinting Srinath, Anura Xie, Xiangyin Zhao, Zhuofan Peiris, Sherry Su, YaFen Xing, Han Zhou, Yu Peng, Bo Suh, Seungyeon* Xu, Chengrui / Tian, Yujing Zhou, Yuchen Pengchai, Teerayut Suntrayuth, Rasa Xu, Fangwei Perera, Anjani

2019 ANBD Examination Review



Chen, GuangDah

創作應要有純粹與追求,不論作品的主題是什麼,最終的指向還是傾向一種內在的尋求。 ANBD2019的作品主題是"Fusion",它可以理解為融化、和諧、和解、融合、融通和永恆等含義;而且在文化、經濟等各個方面,都能夠透過多元化和反複的融合來實現變革。整體而言,今年參賽作品的創作主題及媒材更多元豐富,構圖和創意也有長足的進步。希望未來能夠不斷地打破表現的方法及形式,重新思考視覺設計中創意美學之極限。

Associate Professor, National Yunlin University of Science & Technology gd I 96478@yahoo.com.tw



Chin, KonYit

非常荣幸能再次代表出任本届作品评委之一!

要从一千三百多幅的创意作品中选出优秀的二十幅作品,的确需点耐心. 来回浏览了数遍作品,比较思考:我认为大部份作品都能根据主题的要素 来表达视觉上的创意! 部份作品更具备了丰富的亚洲人文内容的表扬. 这是另一项学术进步的提升与认可. 再次祝贺大家,一起为ANBD 努力!

President, KL Art Group chinkonyit@gmail.com



Chung, Suilan

本次參展者提出之作品,不僅遵守參展規則,也保有個人創作的風格,並符合本次之主題-"融"。作品樣貌呈現各種思維,表現意涵也比以往更為深入,讓身為評審的我,必須花 更多時間,反覆閱讀所有的作品,才能決定優秀作品名單,以達到總部對審查的嚴謹要 求。相信所有參與者的努力,能讓ANBD以單純的藝術與設計進行文化交流的精神和目的 得以完滿成功。

Associate Professor, Tainan University of Technology t40054@mail.tut.edu.tw



Gang, Chunming

本次展览的主题是"融"。在亚洲文化的共同背景下,"融"可以有多方面的含义,艺术家们如何对主题阐释,是评审的一个重要标准,应该既符合主题的内涵又具有独到的见解。另一评审的重要标准是视觉表达。参展作品的形式多样,主要考虑各种视觉语言的灵活运用,以及作品是否具有很强的视觉张力,并符合当代设计的语境。

Assistant professor, Yuncheng University 68858025@qq.com



Gao, Shan



Guo, Zhenshan



Hong, Iltae



Huang, ShuYa



Ishimatu, Takeyoshi



Iwadou, Momoka

非常荣幸能够担任亚洲超越设计展天地地区的评委,本次评审的作品明显的能够体现各个 国家和地区的文化背的同时也反映出国际化视觉图形语言的趋势,从除去天津以外的200余 件作品中, 挑选出了20件, 作品在符合主题"融"的前提下的评选标准是:

- 1、必须是原创作品。
- 2、画面具有极强的视觉冲击力和美感。
- 3、作品创意独特,构思巧妙,能够体现本民族的文化精神。

Professor, Tianjin Academy of Fine Arts 307643417@qq.com

很高兴能够参加本届亚洲联盟超越展的评审工作,在评审过程中我认真观看了提交的每一 幅作品, 我欣喜地看到各国、各地方的设计师们对应主题的要求, 结合自己对主题与设计 的理解在内容与形式上做了多元的探索与创新,作品呈现出了鲜明的特色,这是与以往评 审我感受最深的一点, 体现出了来自亚洲不同地区的设计家们的创新与探索的精神、同时 也展现出了亚洲设计事业不断发展的繁荣局面。预祝本届展览圆满成功,欢迎在今年初冬 时节来到美丽的天津参观展览。

Professor, Tianjin Academy of Fine Arts 624088625@gg.com

주제에 대한 고민의 표현과 작가의 스타일이느껴지고 작품의 표현 방법이 진부 하지 않거나 독창적이고 완 성도가 높은 작품들을 선정 하였다.

Professor, Ulsan University hue0603@hanmail.net

非常感謝ANBD大會給予機會,讓我得以參與此次評審工作,期間秉持著幾個評斷點, 如:是否貼近主題、是否具創意、是否有似曾相識的影子、是否具視覺吸引力…等。不可 諱言的,我還是遵崇自己主觀的判斷,試圖從1328件作品中挑選出最出彩的作品。 從今年參加的作品中不難發現,部分作品運用的技巧有相當程度的相似度,部分作品則離 題較遠, 部分作者還是維持一貫的系列感, 也都各具特色。

Professor, National Dong Hwa University ssyy@gms.ndhu.edu.tw

My criteria are as follow. Is the artwork

- 1. Simple: simple and clear, not obscure
- 2. Precisely: in line with the theme
- 3. Efficiency: Minimum information and maximum expression
- 4. Not depend on PC: Is computer technique dominant in the artwork, or not?
- 5. Imaginally: Many viewers are able to have various imagination

Professor, Nagoya Institute of Technology

isi@nitech.ac.jp

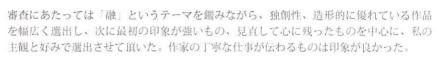
今回のテーマである「融」をそれぞれの出品者がどのように解釈し、何と何を組みあわ せ、どのような世界観を生み出そうとしているのかを想像しながら楽しく拝見しまし た。テクニックはもちろん重要ですが、作品を通して作者からのメッセージが伝わって きた、と感じたものを選ばせていただきました。

Senior Lecturer, Kawasaki University of Medical Welfare m-iwadou@mw.kawasaki-m.ac.jp



Janaka, Rajapakse







Kubomura, Risei

Professor, Bunkyo University risei@koshigaya.bunkyo.ac.jp



Lee, Junga

융합은 21세기 가장 뜨겁게 떠오른 화두 중에 하나이다. 이를 통해 현재를 돌아보고 앞으로 나아갈 방향을 정하는데 우리만의 차별화된 시각은 매우 중요한 요소로 작용할 것이다. 올해 주제인 융합이라는 컨셉을 통해 다양성과 공존, 서로 다름, 양립 등에 대한 재미있는 시각과 시도들이 보여진 작업들을 기준으로 심사 하였다. 이는 앞으로도 작업을 함에 있어 서로 다른 생각, 환경, 물성 등에 대한 끊임없는 연구와 다양한 시 도를 가능하게 하는 힘이 될 것이다. 서로 다름을 인정하고 소통하며 끊임없이 배우는 자세로 초심을 잃지 말아야겠다. 부족한 사람에게 심사라는 어려운 임무를 믿고 맡겨 주심에 감사드린다.

Professor, Sangmyung University texjung@smu.ac.kr



Lin, ChiehHui

根據這次ANBD2019訂定出的 "Fusion"主題,在眾多參賽作品中通過審查的創作,皆展現出了傳遞多樣性的文化面向,以及企圖以傳統溝通未來可能的表現,包括以「文字詞彙」作為彼此共同語言而展開的各種視覺設計,或是把握「文化符碼」的元素特徵來重新轉譯為不同巧思詮釋,不僅精準呈現 "Fusion"主題的特色意涵,也看見諸多參賽者的細膩精彩之處,對這些作品給予良好的評價。

Artistic Director, Inpin Design Institute inpin.design@gmail.com



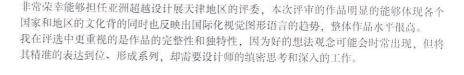
Ogawa, Naoshige

表現形式・素材・技法など多岐にわたる作品内容で大変見応えがありました。個々の作品レベルも高く、審査には苦労しましたが、(1) 本大会のテーマ「融」のイメージを視覚表現として直感的に訴求しているもの(2) メッセージ性と美しさのバランスが取れているものの2点を中心に選出させていただきました。

Associate Professor, Gifu City Women's College n-ogawa@gifu-cwc.ac.jp



Shang, Yi



Professor, Tianjin Academy of Fine Arts 1244277168@qq.com



Tsai, SungTe

2019ANBD作品展有來自亞洲地區的九個分會共襄盛舉,在參與評審過程中仔細品味參展的所有作品,創作者分別透過視覺藝術、海報設計、廣告設計、攝影、影像處理、服裝、產品與空間等等表現方式,針對時間、空間、文化等議題來詮釋共同主題「Fusion融」,作品內容呈現文化的多元性與形式的多樣性,琳瑯滿目至為精彩,證明ANBD做為亞洲區域文化藝術設計交流的平台,經過十年來積極的努力也在此看見成果。

Associate Professor, National Kaohsiung Normal University songder0909@gmail.com



Xue, Ming

纵观今年的所有作品,百分之九十的作品都能够围绕着主题"融"进行创意设计,作品充分体现出作者所在国家的地域文化特色和生活状态,从各自不同的视角挖掘亚洲文化中"融"的文化元素,展现出不同的精神面貌,具有一定的现实意义和时代特征,对促进亚洲国家之间的相互了解和相互沟通起到了积极的作用。作品中韩国提交的作品在设计语言的创新方面表现比较突出。

Professor, Tianjin Academy of Fine Arts xueming0000@163.com



Yoo, Boomee

우수 작품으로 선정한 작품들은 주제의 해석과 기법의 통일성, 높은 표현감각들이 겸비되어 우수한 평가를 받았다. 융합이라는 주제는 다양하게 이해될 수 있는데 주제의 융합, 기법 및 표현의 융합 모두를 포괄하여 심사에 반영하였다.

Professor, Sangmyung University yoobm@smu.ac.kr



Yoon, Yeujong

올해 ANBD 2019 전시는 상임이사지역 9개 지역에서 332점(서울93점, 텐진92점, 동경36점, 타이페이 23점, 타이난12점, 쿠알라룸푸르11점, 산시18점, 콜롬보24, 태국23의 총 1328점의 심사를 하게 되었습니다. 예전의 4개국 전시에서 확장되어 많은 나라와 지역에서 출품된 점을 뜻깊게 생각합니다. 심사기준은 ANBD 정신에 입각하여 지역과 경계를 넘어 올해의 주제인 '융합(Fusion)'을 작가의 참신하고 독창적인 표현방법으로 작업을 한 20점을 선별하였습니다.

앞으로 더 많은 국가와 작가가 참여하는 진정한 디자인의 장이 되길 바랍니다. Professor, Sookmyung Women University

Professor, Sookmyung Women University h7023@hanmail.net

ANBD 2019: Theme

"Fusion"

The meaning of "fusion" is a process of combining two or more things together into form something new. It can also be synonymous to melting, combination, unification, coalition, reconciliation, cohesion, syncretism, amalgamation and so on. Until now, we have been seeking change by repeating diversification and fusion in various aspects of culture, politics, and economy. In the ANBD exhibition in 2019, various visual expressions are expected to have more influence on the theme of "fusion".

ASIA NETWORK BEYOND DESIGN 2019, Tianjin

November 3-10, 2019 Tianjin Academy of Fine Arts Gallery



